

Act

Chapter 3

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 Πέτρος δὲ καὶ Ἰωάννης ἀνέβαινον εἰς τὸ ἱερόν ἐπὶ τὴν
Petro lakini na Yohana walipanda kwenda hekalu wakati-wa -ile
[G4074](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2491](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1909](#) [G3588](#)
ὧραν τῆς προσευχῆς, τὴν ἐνάτην.
saa -ya maombi -ile ya-tisa
[G5610](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#) [G1766](#)

Siku moja Petro na Yohana walikuwa wanapanda kwenda Hekaluni kusali yapata saa tisa alasiri.

2 καὶ τις ἀνὴρ, χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων,
na mtu-fulani mtu kilema tangu tumbo la-mama yake akiwa
[G2532](#) [G5100](#) [G0435](#) [G5560](#) [G1537](#) [G2836](#) [G3384](#) [G0846](#) [G5225](#)
ἐβαστάζετο, ὃν ἐτίθουν καθ' ἡμέραν πρὸς τὴν θύραν τοῦ ἱεροῦ,
alibebwa ambaye walimweka kila siku kwenye -ile mlango -wa hekalu
[G0941](#) [G3739](#) [G5087](#) [G2596](#) [G2250](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G2411](#)
τὴν λεγομένην Ὠραίαν, τοῦ αἰτεῖν ἐλεημοσύνην παρὰ τῶν
-ule uitwao Mzuri ili kuomba sadaka kutoka-kwa -wale
[G3588](#) [G3004](#) [G5611](#) [G3588](#) [G0154](#) [G1654](#) [G3844](#) [G3588](#)
εἰσπορευομένων εἰς τὸ ἱερόν;
waingiao ndani-ya -hilo hekalu
[G1531](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#)

Basi palikuwa na mtu mmoja aliyekuwa kiwete tangu kuzaliwa. Alichukuliwa na kuwekwa kwenye lango la Hekalu liitwalo Zuri, kila siku ili aombe msaada kwa watu wanaoingia Hekaluni.

3 ὃς ἰδὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην μέλλοντας εἰσιέναι εἰς τὸ ἱερόν,
ambaye akiwaona Petro na Yohana wakaribu kuingia ndani-ya -hilo hekalu
[G3739](#) [G3708](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3195](#) [G1524](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#)
ἠρώτα ἐλεημοσύνην λαβεῖν.
aliomba sadaka kupokea
[G2065](#) [G1654](#) [G2983](#)

Huyu mtu alipowaona Petro na Yohana wakikaribia kuingia Hekaluni, akawaomba wampe sadaka.

4 ἀτενίσας δὲ Πέτρος εἰς αὐτόν, σὺν τῷ Ἰωάννῃ, εἶπεν, Βλέψον
akimtizama lakini Petro kwake yeye pamoja-na -yule Yohana alisema Tutazame
[G0816](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1519](#) [G0846](#) [G4862](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3004](#) [G0991](#)
εἰς ἡμᾶς.
kwetu sisi
[G1519](#) [G1473](#)

Wakamkazia macho, kisha Petro akamwambia, "Tutazame sisi."

5 ὁ δὲ ἐπέιχεν αὐτοῖς, προσδοκῶν τι παρ' αὐτῶν λαβεῖν.
-yule lakini aliwakazia-macho wao akitarajia kitu kutoka-kwao wao kupokea
[G3588](#) [G1161](#) [G1907](#) [G0846](#) [G4328](#) [G5100](#) [G3844](#) [G0846](#) [G2983](#)

Hivyo yule mtu akawatizama, akitazamia kupata kitu kutoka kwao.

6 εἶπεν δὲ Πέτρος, Ἀργύριον καὶ χρυσίον οὐχ ὑπάρχει μοι,
 alisema lakini Petro Fedha na dhahabu sina inakuwepo kwangu
[G3004](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0694](#) [G2532](#) [G5553](#) [G3756](#) [G5225](#) [G1473](#)

ὁ δὲ ἔχω, τοῦτό σοι δίδωμι: ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ
 lakini-nilichonacho lakini ninacho hiki wewe nakupa katika -hilo jina la-Yesu
[G3739](#) [G1161](#) [G2192](#) [G3778](#) [G4771](#) [G1325](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#)

Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου, [ἔγειρε καὶ] περιπάτει!
 Kristo -yule Mnazareti [simama na] tembea
[G5547](#) [G3588](#) [G3480](#) [G1453](#) [G2532](#) [G4043](#)

Ndipo Petro akamwambia, "Sina fedha wala dhahabu, lakini nilicho nacho ndicho nikupacho. Kwa jina la Yesu Kristo wa Nazareti, tembea!"

7 καὶ πιάσας αὐτὸν τῆς δεξιᾶς χειρὸς, ἤγειρεν αὐτόν;
 na akimshika yeye -wa mkono-wa-kulia mkono alimsimamisha yeye
[G2532](#) [G4084](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#) [G5495](#) [G1453](#) [G0846](#)

παραχρῆμα δὲ ἐστερεώθησαν αἱ βάσεις αὐτοῦ, καὶ τὰ σφυδρά.
 mara-moja lakini ziliimarishwa -hizo nyayo zake na -hizo vifundo-vya-miguu
[G3916](#) [G1161](#) [G4732](#) [G3588](#) [G0939](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4974](#)

Petro akamshika yule mtu kwa mkono wa kuume akamwinua, mara nyayo zake na vifundo vya miguu yake vikapata nguvu.

8 καὶ ἐξαλλόμενος, ἔστη καὶ περιεπάτει, καὶ εἰσῆλθεν σὺν αὐτοῖς
 na akiruka alisimama na alitembea na aliingia pamoja-nao wao
[G2532](#) [G1814](#) [G2476](#) [G2532](#) [G4043](#) [G2532](#) [G1525](#) [G4862](#) [G0846](#)

εἰς τὸ ἱερόν, περιπατῶν, καὶ ἀλλόμενος, καὶ αἰνῶν τὸν Θεόν.
 ndani-ya -hilo hekalu akitembea na akiruka na akimsifu -huyo Mungu
[G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G4043](#) [G2532](#) [G0242](#) [G2532](#) [G0134](#) [G3588](#) [G2316](#)

Akaruka juu na kusimama, akaanza kutembea. Kisha akaingia Hekaluni pamoja na Petro na Yohana, huku akitembea na kurukaruka na kumsifu Mungu.

9 καὶ εἶδεν πᾶς ὁ λαὸς αὐτὸν περιπατοῦντα καὶ αἰνοῦντα τὸν Θεόν.
 na waliona wote -hao watu yeye akitembea na akimsifu -huyo Mungu
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G4043](#) [G2532](#) [G0134](#) [G3588](#) [G2316](#)

Watu wote walipomwona akitembea na kumsifu Mungu,

10 ἐπεγίνωσκον δὲ αὐτὸν, ὅτι οὗτος ἦν ὁ πρὸς τὴν ἐλεημοσύνην
 walimtambua lakini yeye kwamba huyu alikuwa -yule kwenye -ile sadaka
[G1921](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1654](#)

καθήμενος ἐπὶ τῆ Ὠραία Πύλῃ τοῦ ἱεροῦ; καὶ ἐπλήσθησαν θάμβους
 aliyeketi kwenye -ule Mzuri Lango -wa hekalu na walijazwa mshangao
[G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5611](#) [G4439](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G4130](#) [G2285](#)

καὶ ἐκστάσεως ἐπὶ τῷ συμβεβηκότι αὐτῷ.
 na kushangaa juu-ya -hilo lililomtokea yeye
[G2532](#) [G1611](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4819](#) [G0846](#)

wakamtambua kuwa ni yule mtu aliyekuwa akiketi nje ya Hekalu penye lango litwalo Zuri akiomba msaada, nao wakajawa na mshangao, wakastaajabu juu ya yale yaliyomtukia.

11 Κρατοῦντος δὲ αὐτοῦ τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰωάννην, συνέδραμεν
 Alipokuwa-akimshika lakini yeye -yule Petro na -yule Yohana walikimbia-kwao
[G2902](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2491](#) [G4936](#)

πᾶς ὁ λαὸς πρὸς αὐτοὺς ἐπὶ τῇ στοᾷ τῇ καλουμένη Σολομῶντος,
 wote -hao watu kwao wao kwenye -ile baraza -ile iitwayo ya-Solomoni
[G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4745](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4672](#)

ἔκθαμβοι.
 wakishangaa-sana
[G1569](#)

| Aliyeponywa alipokuwa akiambatana na Petro na Yohana, watu wote walishangaa mno, wakaja wakiwakimbilia pale ukumbi wa Solomoni.

12 ἰδὼν δὲ, ὁ Πέτρος ἀπεκρίνατο πρὸς τὸν λαόν, Ἄνδρες, Ἰσραηλίται,
 akiona lakini -huyu Petro alijibu kwa -hao watu Wanaume Waisraeli
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0611](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0435](#) [G2475](#)

τί θαυμάζετε ἐπὶ τούτῳ? ἢ ἡμῖν τί ἀτενίζετε, ὡς
 kwa-nini mnashangaa juu-ya huyu au sisi kwa-nini mnatutazama kana-kwamba
[G5101](#) [G2296](#) [G1909](#) [G3778](#) [G2228](#) [G1473](#) [G5101](#) [G0816](#) [G5613](#)

ἰδίᾳ δυνάμει ἢ εὐσεβείᾳ πεποιοηκόσιν τοῦ περιπατεῖν αὐτόν?
 kwa-yetu-wenyewe nguvu au utakatifu tulifanya ili kutembea yeye
[G2398](#) [G1411](#) [G2228](#) [G2150](#) [G4160](#) [G3588](#) [G4043](#) [G0846](#)

| Petro alipoona watu wamekusanyika akawaambia, “Enyi Waisraeli, kwa nini mnastajabu kuhusu jambo hili? Mbona mnatukazia macho kwa mshangao kana kwamba ni kwa uwezo wetu au utakatifu wetu tumemfanya mtu huyu kutembea?”

13 ὁ Θεὸς Ἄβραᾶμ, καὶ [ὁ θεὸς] Ἰσαὰκ, καὶ [ὁ θεὸς]
 -huyo Mungu wa-Ibrahimu na [-huyo Mungu] wa-Isaka na [-huyo Mungu]
[G3588](#) [G2316](#) [G0011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2464](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#)

Ἰακώβ, ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ἐδόξασεν τὸν Παῖδα αὐτοῦ,
 wa-Yakobo -huyo Mungu -wa baba zetu alimtukuza -huyo Mtumishi wake
[G2384](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1392](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#)

Ἰησοῦν, ὃν ἡμεῖς μὲν παρεδώκατε, καὶ ἠρνήσασθε κατὰ πρόσωπον
 Yesu ambaye ninyi kwa-kweli mlimtoa na mlimkana mbele-ya uso
[G2424](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3303](#) [G3860](#) [G2532](#) [G0720](#) [G2596](#) [G4383](#)

Πιλάτου, κρίναντος ἐκείνου ἀπολύειν.
 wa-Pilato alipoamua yeye kumwachilia
[G4091](#) [G2919](#) [G1565](#) [G0630](#)

| Mungu wa Abrahamu na Isaki na Yakobo, Mungu wa baba zetu amemtukuza Mwanawe Yesu, ambaye ninyi mlimtoa ahukumiwe kifo na mkamkana mbele ya Pilato, ingawa yeye alikuwa ameamua kumwachia aende zake.

14 ἡμεῖς δὲ τὸν Ἅγιον καὶ Δίκαιον ἠρνήσασθε, καὶ ἠτήσασθε ἄνδρα,
 ninyi lakini -yule Mtakatifu na Mwenye-haki mlimkana na mliomba mtu
[G4771](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G1342](#) [G0720](#) [G2532](#) [G0154](#) [G0435](#)

φονέα χαρισθῆναι ὑμῖν;
 muuaji apewe kwenu
[G5406](#) [G5483](#) [G4771](#)

| Ninyi mlimkataa huyu Mtakatifu na Mwenye Haki mkaomba mpewe yule muuaji.

15 τὸν δὲ Ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς ἀπεκτείνετε, ὃν ὁ Θεὸς ἤγειρεν
 -yule lakini Mkuu -wa uzima mlimuua ambaye -huyo Mungu alimfufua
[G3588](#) [G1161](#) [G0747](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0615](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1453](#)

ἐκ νεκρῶν. οὗ ἡμεῖς μάρτυρές ἐσμεν.
 kutoka wafu ambaye sisi mashahidi ni
[G1537](#) [G3498](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3144](#) [G1510](#)

Hivyo mkamuua aliye chanzo cha uzima, lakini Mungu akamfufua kutoka kwa wafu. Sisi tu mashahidi wa mambo haya.

16 καὶ ἐπὶ τῇ πίστει τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, τοῦτον ὃν θεωρεῖτε καὶ
 na juu-ya -hiyo imani -ya jina lake huyu ambaye mnamwona na
[G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3739](#) [G2334](#) [G2532](#)

οἴδατε ἑστερέωσεν; τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἡ πίστις ἡ δι' αὐτοῦ,
 mnajua ilimtia-nguvu -hilo jina lake na -hiyo imani -hiyo kupitia yeye
[G1492](#) [G4732](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G1223](#) [G0846](#)

ἔδωκεν αὐτῷ τὴν ὀλοκληρίαν ταύτην, ἀπέναντι πάντων ὑμῶν.
 ilimpa yeye -hii afya-kamili hii mbele-ya wote ninyi
[G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3647](#) [G3778](#) [G0561](#) [G3956](#) [G4771](#)

Kwa imani katika jina la Yesu, huyu mtu mnyemwona na kumfahamu ametiwa nguvu. Ni kwa jina la Yesu na imani itokayo kwake ambayo imemponya kabisa huyu mtu, kama ninyi wote mnavyoona.

17 καὶ νῦν, ἀδελφοί, οἶδα ὅτι κατὰ ἄγνοιαν ἐπράξατε, ὥσπερ καὶ οἱ
 na sasa ndugu najua kwamba kwa kutojua mlifanya kama pia -wale
[G2532](#) [G3568](#) [G0080](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2596](#) [G0052](#) [G4238](#) [G5618](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἄρχοντες ὑμῶν;
 watawala wenu
[G0758](#) [G4771](#)

“Sasa ndugu zangu, najua ya kuwa ninyi mlitenda bila kujua, kama walivyofanya viongozi wenu.

18 ὁ δὲ Θεὸς ἃ προκατήγγειλεν διὰ στόματος
 -huyo lakini Mungu yaliyotangazwa-mapema alitangaza-mapema kupitia midomo
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3739](#) [G4293](#) [G1223](#) [G4750](#)

πάντων τῶν προφητῶν, παθεῖν τὸν Χριστὸν αὐτοῦ, ἐπλήρωσεν οὕτως.
 ya-wote -wa manabii kuteseka -yule Kristo wake alitimiza hivyo
[G3956](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#) [G4137](#) [G3779](#)

Lakini kwa njia hii Mungu alitimiza kile ambacho alikuwa ametabiri kwa vinywa vya manabii wake wote, kwamba Kristo atateswa.

19 μετανοήσατε οὖν καὶ ἐπιστρέψατε, πρὸς τὸ ἐξαλειφθῆναι ὑμῶν τὰς
 tubuni basi na mgeuke ili -hilo kufutwa zenu -hizo
[G3340](#) [G3767](#) [G2532](#) [G1994](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1813](#) [G4771](#) [G3588](#)

ἁμαρτίας,
 dhambi
[G0266](#)

Tubuni basi mkamgeukie Mungu, dhambi zenu zifutwe, ili zipate kujua nyakati za kuburudishwa kwa kuwepo kwake Bwana,

20 ὅπως ἂν ἔλθωσιν καιροὶ ἀναψύξεως ἀπὸ προσώπου τοῦ Κυρίου,
ili wakati zije nyakati za-kuburudishwa kutoka uso -wa Bwana
[G3704](#) [G0302](#) [G2064](#) [G2540](#) [G0403](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2962](#)

καὶ ἀποστείλῃ τὸν προκεχειρισμένον ὑμῖν, Χριστὸν Ἰησοῦν.
na amtume -yule aliyechaguliwa-mapema kwenu Kristo Yesu
[G2532](#) [G0649](#) [G3588](#) [G4400](#) [G4771](#) [G5547](#) [G2424](#)

| naye apate kumtuma Kristo, ambaye ameteuliwa kwa ajili yenu, yaani Yesu.

21 ὃν δεῖ οὐρανὸν μὲν δέξασθαι, ἄχρι χρόνων ἀποκαταστάσεως
ambaye ni-lazima mbingu kwa-kweli impokee hadi nyakati za-kurudishwa
[G3739](#) [G1163](#) [G3772](#) [G3303](#) [G1209](#) [G0891](#) [G5550](#) [G0605](#)

πάντων, ὧν ἐλάλησεν ὁ Θεὸς διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ’
vyote ambavyo alisema -huyo Mungu kupitia midomo -wa watakatifu tangu
[G3956](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G4750](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0575](#)

αἰῶνος αὐτοῦ προφητῶν.
zamani wake manabii
[G0165](#) [G0846](#) [G4396](#)

| Ilimpasa mbingu zimpokee mpaka wakati wa kufanywa upya kila kitu, kama Mungu alivyoahidi zamani kupitia kwa vinywa vya manabii wake watakatifu.

22 Μωϋσῆς μὲν εἶπεν, ὅτι Προφήτην ὑμῖν ἀναστήσει Κύριος ὁ
Musa kwa-kweli alisema kwamba Nabii kwenu atawainulia Bwana -huyo
[G3475](#) [G3303](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4396](#) [G4771](#) [G0450](#) [G2962](#) [G3588](#)

Θεὸς [ὑμῶν] ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ: αὐτοῦ ἀκούσεσθε κατὰ
Mungu [wenu] kutoka -kwa ndugu zenu kama mimi yeye mtamsikia katika
[G2316](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1473](#) [G0846](#) [G0191](#) [G2596](#)

πάντα, ὅσα ἂν λαλήσῃ πρὸς ὑμᾶς.
yote yoyote atakapo kusema kwenu ninyi
[G3956](#) [G3745](#) [G0302](#) [G2980](#) [G4314](#) [G4771](#)

| Kwa maana Mose alisema, 'Bwana Mungu wenu atawainulia nabii kama mimi kutoka miongoni mwa ndugu zenu. Itawapasa kumtii huyo kwa kila jambo atakalowaambia.

23 ἔσται δὲ πᾶσα ψυχὴ ἥτις, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ τοῦ προφήτου
itakuwa lakini kila nafsi ambayo kama haitasikiliza atasikia -yule nabii
[G1510](#) [G1161](#) [G3956](#) [G5590](#) [G3748](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4396](#)

ἐκείνου, ἐξολεθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ.
huyo ataangamizwa kutoka -kwa watu
[G1565](#) [G1842](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2992](#)

| Mtu yeyote ambaye hatamsikiliza huyo nabii, atatupiliwa mbali kabisa na watu wake.'

24 καὶ πάντες δὲ οἱ προφῆται ἀπὸ Σαμουὴλ, καὶ τῶν καθεξῆς, ὅσοι
na wote lakini -wale manabii kuanzia Samweli na -wale waliofuata wote
[G2532](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0575](#) [G4545](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2517](#) [G3745](#)

ἐλάλησαν, καὶ κατήγγειλαν τὰς ἡμέρας ταύτας.
waliosema pia walitangaza -hizi siku hizi
[G2980](#) [G2532](#) [G2605](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#)

| "Naam, manabii wote tangu Samweli na waliokuja baada yake, wote walitabiri kuhusu siku hizi.

25 ὑμεῖς ἐστε οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν, καὶ τῆς διαθήκης ἥς «ὁ
 ninyi ni -wale wana -wa manabii na -wa agano ambalo -huyo
[G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G3588](#)

Θεὸς» □ διέθετο πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν, λέγων πρὸς Ἀβραάμ, Καὶ ἐν
 Mungu alifanya na -wale baba zenu akisema kwa Ibrahimu Na katika
[G2316](#) [G1303](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0011](#) [G2532](#) [G1722](#)

τῷ σπέρματί σου ἐνευλογηθήσονται πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῆς γῆς.
 -hilo uzao wako zitabarikiwa zote -hizo jamaa -za dunia
[G3588](#) [G4690](#) [G4771](#) [G1757](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3965](#) [G3588](#) [G1093](#)

| Ninyi ndio wana wa manabii na wa Agano ambalo Mungu alifanya na baba zenu, akimwambia Abrahamu, 'Kupitia kwa uzao wako, watu wote wa ulimwengu watabarikiwa.'

26 ὑμῖν πρῶτον, ἀναστήσας ὁ Θεὸς τὸν Παῖδα αὐτοῦ, ἀπέστειλεν αὐτὸν,
 kwenu kwanza akimfufua -huyo Mungu -yule Mtumishi wake alimtuma yeye
[G4771](#) [G4412](#) [G0450](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G0649](#) [G0846](#)

εὐλογοῦντα ὑμᾶς ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἕκαστον ἀπὸ τῶν πονηριῶν ὑμῶν.
 akiwabariki ninyi kwa -hilo kuwaondoa kila-mtu kutoka -ya maonu yenu
[G2127](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0654](#) [G1538](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4189](#) [G4771](#)

| Mungu alipomfufua Yesu Mwanawe, alimtuma kwenu kwanza, ili awabariki kwa kumgeuza kila mmoja wenu kutoka njia yake mbaya."